RAPPORTO E RENDICONTO AMMINISTRATIVO

2011

Tipografia Crüzer

Organo direttivo	**Direzione**
Dicastero Ospedale	**Medico responsabile: Hans Bänninger**
Pedroni Bruno, presidente	**Capoinfermiera: Rea Christ-Belali**
Giovanoli Tanja	**Amministratore: Orlando Giovannini**
Ruinelli Werner	

Organo di controllo

Dipartim. di giustizia, polizia e sanità dei Grigioni, ufficio controllo e finanze Coira

Fiduciaria Pricewaterhouse Coopers SA, Coira

Commissione di Gestione	Salis Pietro, Vicosoprano
Comune di Bregaglia	Giovanoli Renzo, Bondo
	Giovanoli Rodolfo, Vicosoprano

Giornate di cura:		**2010**		**2011**
Ospiti reparto cura		**11'514**		**11'763**
Aumento giornate di cura				**249**
Casi/ giornate di cura reparto acuti				
	2010	**2011**		**Differenza**
Casi trattati / giornate di cura	**58 / 541**	**64 /730**		**6 /189**

Bilancio per 31.12.2011

	2010	2011
ATTIVI		
Sostanza circolante	**2'298'886.94**	**3'149'492.38**
Liquidità	**1'270'550.75**	**2'045'091.39**
Cassa	3'952.21	17'018.76
Conto corrente postale	710'983.84	331'931.19
Conto deposito PC	0.00	701'676.45
Banche(BCG e BPS)	554'664.60	993'867.24
Altri conti di transito	950.10	597.75
Pretese da forniture e prestazioni	**657'375.62**	**754'457.45**
Debitori	669'038.00	712'796.55
Delcredere	-33'000.00	-36'000.00
Altri debitori	21'337.62	50'645.90
Cantone Grigioni (contributi)		27'015.00
Scorte merci	**153'728.87**	**142'006.64**
Transitori attivi	**217'231.70**	**207'936.90**
Sostanza fissa	**4'801'221.30**	**4'519'211.95**
Immobili e terreni	4'490'207.70	4'243'520.70
Apparecchiature tecniche e mediche	165'649.95	96'633.35
Installazioni / infrastrutture	145'363.65	179'057.90
TOTALE ATTIVI	**7'100'108.24**	**7'668'704.33**
PASSIVI		
Capitale da terzi	**1'790'727.31**	**1'861'080.07**
Debiti a breve scadenza	110'896.39	167'102.65
Altri debiti a breve scadenza	141'056.80	149'746.85
Transitori passivi	136'440.60	111'617.05
Debiti finanziari a lunga scadenza	581'000.00	484'100.00
Accantonamenti a lungo termine	851'613.52	948'513.52
Supplementi agli investimenti	-30'280.00	
Fondi e capitali di fondazione	**117'214.20**	**91'753.25**
Donazioni	117'214.20	91'753.25
FONDO INVESTIMENTI	**5'502'826.20**	**5'554'180.20**
Risultato (- perdita /profitto)	**-310'659.47**	**161'690.81**
TOTALE PASSIVI	**7'100'108.24**	**7'668'704.33**

Perdita e profitti 2011

Conti		2010	2011
3	**Salari e oneri sociali**	**3'965'372.55**	**4'065'919.25**
30	**Salari**	**3'270'526.40**	**3'356'434.10**
3001	Salari medici	324'075.20	283'591.65
3002	Salari personale di cura	1'726'215.35	1'735'537.60
3003	Salari altre discipline med.	356'376.80	384'365.55
3004	Altri salari	983'006.25	1'009'286.00
3008	Prestazioni da previdenze sociali (diarie)	-119'147.20	-56'346.70
37	**Oneri sociali**	**425'088.20**	**441'216.45**
370	**AVS,AD,AI,CAF**	261'972.40	275'274.25
371	**Previdenza professionale**	133'807.20	136'683.05
372	**Cassa malati e assicurazioni**	25'334.10	26'742.95
379	**Altri oneri sociali**	3'974.50	2'516.20
38	**Onorari medici**	**211'534.65**	**231'195.90**
39	**Altri costi del personale**	**58'223.30**	**37'072.80**
4	**Altri costi d'esercizio**	**1'664'353.32**	**1'607'494.85**
40	**Fabbisogno medico**	**630'260.13**	**604'767.01**
41	**Prodotti alimentari**	**174'399.66**	**172'249.77**
42	**Altre spese domestiche**	**40'118.04**	**39'276.55**
43	**Manutenzioni e riparazioni**	**129'754.10**	**95'912.25**
44	**Spese per gli investimenti**	**344'592.75**	**360'000.05**
45	**Acqua e energia**	**41'711.45**	**45'250.35**
46	**Interessi passivi**	**1'211.05**	**671.95**
47	**Spese amministrative**	**168'842.59**	**187'545.70**
48	**Altre spese per i pazienti**	**11'488.80**	**4'398.00**
49	**Premi assicurativi, tasse**	**121'974.75**	**97'423.22**
	Totale costi	**5'629'725.87**	**5'673'414.10**

Perdita e profitti 2011

		2'010	2'011
6	**Ricavi**		
60	**Tasse di degenza e di cura**	**261'112.77**	**254'456.45**
61	**Prestazioni medico**	**230'621.55**	**255'320.85**
62	**Altre prestazioni ospedaliere**	**1'089'483.58**	**1'076'734.55**
63	**Ricavi casa di cura**	**2'959'547.00**	**3'670'709.80**
630	Tasse di cura	**2'202'430.00**	
631	Tasse di cura quota parte Casse mal	**741'432.00**	
632	Altri supplementi	**15'685.00**	
65	**Altre prestazioni per pazienti**	**43'945.20**	**50'444.50**
66	**Reddito da gestione finanziaria**	**38'042.80**	**33'802.65**
68	**Prestazioni al personale e a terzi**	**26'570.25**	**20'099.71**
69	**Contributi e sussidi**	**392'080.00**	**386'084.00**
6950.20	Importo forfettario/Ospedale	**216'617.00**	**185'538.00**
6950.30	Importo per casi trattati/Acuti	**175'463.00**	**200'546.00**
	Totale ricavi	**5'041'403.15**	**5'747'652.51**
	Risultato (- perdita /profitto)	**-588'322.72**	**74'238.41**
78	Costi e ricavi straordinari	**277'663.25**	**87'452.40**
	Risultato	**-310'659.47**	**161'690.81**

LIVELLO Sccu/Besa	Giornate 2010	LIVELLO Sccu/Besa	Giornate 2011
0	**90**	**0**	
1a	**4**	**1**	81
1b	**365**	**2**	450
1c	**676**	**3**	1'050
2a	**533**	**4**	687
2b	**225**	**5**	708
2c	**546**	**6**	930
3a	**415**	**7**	1'346
3b	**1'742**	**8**	1'608
3c	**1308**	**9**	2'747
4a	**2'168**	**10**	1'674
4b	**2'383**	**11**	256
4c	**1059**	**12**	226
	11514		**11'763**

Passivi

Debiti a breve scadenza
Totale delle fatture ancora scoperte per il 31.12.2011.

Altri debiti a breve scadenza
Diversi conteggi (AVS, medico ecc.)

Debiti finanziari a lungo termine
Si tratta del mutuo ipotecario senza interessi con la Confederazione.

Conto d'esercizio

Costi

I costi salariali, senza oneri sociali, sono aumentati quest'anno del **2.54%** passando da fr. 3'965'372.55 nel 2010 a fr. 4'065'919.25. L'aumento ammonta a fr. 100'546.70.
Complessivamente gli oneri salariali dei medici sono diminuiti del 12.49 %. meno fr. 40'483.00). L'aumento registrato nella rubrica salario medico primario è dovuto unicamente al pagamento del fisso quale medico di condotta dell'ospedale. Fisso versato dal Comune fino alla fine del 2010(Comune ./. Ospedale più spese).
La massa salariale del personale curante è rimasta invariata, i salari generati dal personale paramedico sono aumentati del 7.85%, pari ad un aumento di fr. 27'988.00)
Il totale dei salari derivanti dal settore amministrativo e dal personale di servizio sono aumentati del 2.67 % (+ fr. 26'279.75).
Diminuite di fr. 62'800.00 sono le entrate da giornaliere di malattia, infortunio e maternità. Gli unici aumenti salariali, sono stati causati dall'inquadramento definifivo di alcuni dipendenti. A partire dal 2012 tutti i dipendenti saranno retribuiti tenor la nostra scala salariale (fine della fase di transizione).

Conti 39, Altri costi del personale

Anche lo scorso anno una grossa parte dei costi che sono raggruppati sotto il titolo altri costi del personale sono stati investiti per la ricerca di medici sostituti. La priorità assoluta è quella di trovare un secondo medico con una formazione completa che sia disposto a prestare servizio in Bregaglia per uno o più anni.

Tutti i costi figuranti sotto il titolo altri costi d'esercizio (conti 4) sono rimasti praticamente invariati. Su una cifra totale di oltre 1,6 millioni di franchi, la riduzione è stata del 3,42 %, corrispondente a fr.56'858.47
I seguenti sottogruppi di conti hanno subito cambiamenti importanti:

Conti 40 Fabbisogno medico, riduzione di fr. 25'493.00.
Conti 43 Manutenzione e riparazione, riduzione fr. 33'842.00
Conti 45 Energia.elett.,trucioli,olio, aumento fr. 3'540.00
Conti 47 Spese amministrative, aumento fr. 18'700.00
Conti 49 Premi d'assicurazione e tasse, riduzione fr. 24'550.00

Manutenzione / Investimenti 2011 (posizoni principali)

Diversi lavori da falegname	Fr.	**6'800.00**
Corrimani	Fr.	**8'400.00**
Stagnatura fontana piazzale	Fr.	**3'680.00**
Manutenzione impianto di riscaldamento	Fr.	**7'250.00**
Manutenzione cella frigorifero	Fr.	**10'870.00**
Manutenzione ascensori/porte automatiche	Fr.	**7'200.00**
Manutenzione macchine lavanderia	Fr.	**3'900.00**
Pavimenti camere	Fr.	**10'600.00**
Arredamento officina servizio tecnico	Fr.	**9'000.00**
Defibrilatore	Fr.	**6'900.00**
Fisioterapia /Tende e specchio	Fr.	**5'500.00**
Cucina / Affettatrice	Fr.	**3'670.00**
Macchina per pulizie	Fr.	**5'500.00**
	Fr.	
Il gruppo di conti 44 comprende anche gli ammortamenti	**Fr.**	**292'721.00**

Conti 47, spese amministrative

In relazione alla realizzazione del progetto di qualità, la somma spesa per la consulenza esterna, costi per la certificazione inclusi, ammonta a fr. 38'900 .00

I costi di assistenza da parte dell'ospedale di Samedan per la contabilità analitica e finanziaria ammontano a fr. 11'400.00.

Conti 49, premi assicurativi e tasse

Quest'anno non ci è stato ancora fatturato la quota per il fondo di formazione da parte dell'associazione Ospedali Grigion. Per questo motivo abbiamo realizzato una riduzione delle spese.

Ricavi

Grazie ad una buona occupazione durante tutto l'anno e in seguito all'introduzione delle nuove tariffe BESA nel reparto di cura, le entrate complessive sono aumentate di fr. 706'250.00 (+14.01%)

Conti 60, tasse di degenza

Le entrate generate dai casi acuti sono diminuite di fr. 6650.00 corrispondenti ad una diminuzione del 2.55%,fissandosi a fr.254'450.00.

Conti 61, prestazioni medico

Le entrate derivanti dal gruppo di conti 61 sono aumentate del 10.71 %, pari a fr.24'700.00

Conti 62, altre prestazioni ospedagliere

Le entrate generate da questi conti, con un volume di oltre 1 Millione sono rimaste quasi uguali allo scorso anno, diminuendo di 12'750.00 franchi.

Conti 63, tasse di cura

Le entrate generate dalle tasse di cura sono così composte:

Tasse d'albergheria/pensione	Fr.	1'268'565.00
Tasse per gli investimenti	Fr.	294'075.00
Tasse d'assistenza	Fr.	597'934.30
Tasse di cura	Fr.	1'510'135.50
Totale tasse di cura		**3'670'709.80**

Il ricavo derivante dalle tasse di cura è finanziato nel seguente modo:

Ospiti	Fr.	247'256.70
Casse malati	Fr.	767'484.50
Comuni	Fr.	371'951.40
Cantoni	Fr.	123'442.90
		1'510'135.50

Conti 69, contributi e sussidi

Contributi fissi Cantone Grigioni in Fr.	Anno 2010	Anno 2011
Contributo per servizio pronto soccorso	52'000.00	52'000.00
Contributo per formazione prof. academiche	24'617.00	3'538.00
Contributo per reperibilità	140'000.00	130'000.00
Totale contributi fissi	**216'617.00**	**185'538.00**

I contributi fissi sono diminuiti di fr. 31'079.00. I contributi per casi trattati (acuti) sono aumentati di fr. 25'083.00 causa 6 casi trattati in più durante l'anno 2011. Il saldo complessivo dei contributi e sussidi ricevuti dal Cantone è rimasto pressochè uguale all'anno precedente (- 5996.00)

Entrate da trasporti con ambulanza

Anno 2010	**Fr.**	**26'364.00**
Anno 2011	**Fr.**	**35 897.00**

Estratto da indicazioni dell'Ospedale di Samedan, concernente contabilità analitica.

I dati richiesti dalla contabilità analitica diventano sempre più complessi. Per ottenere dati, possibilmente vicini all'effettiva realtà, già in passato i responsabili delle finanze dell'Ospedale di Samedan, ci avevano resi attenti che è indispensabile la gestione contabile con un solo sistema elettronico.

La problematica va trattata possibilmente durante l'anno 2012. Caso contrario l'Ospedale di Samedan non è più disposto ad assumersi questo compito.

Ringraziamento

Un caloroso ringraziamento va a tutto il personale che con impegno e professionalità hanno gestito quest'anno d'intenso lavoro.
A nome di tutta la Direzione ringrazio tutti i/le volontarie/i che regolarmente o puntualmente offrono delle attività ricreative per i nostri ospiti.
Ringraziamo in modo particolare i nostri pazienti, ospiti e la popolazione della valle per la fiducia che ci hanno dimostrato.

Promontogno, 17 maggio 2012 Orlando Giovannini

Rapporto della capoinfermiera 2011

Personale

Anche durante l'anno 2011 la fluttuazione del personale è stata molto limitata.
Quest'anno abbiamo potuto festeggiare i seguenti giubilei di servizio:

30 anni di servizio:

Signora Lisignoli-Martelletti Anna, addetta alle pulizie

20 anni di servizio:

Signora Clara Edi, infermiera generica
Signora Baldovin Mila, aiuto medico
Signora Falcinella Sara, responsabile fisioterapia
Signora Ruzzalini Flavia, addetta alle pulizie
Signora Selva Enrica, assistente di cura

15 anni di servizio:

Signora Copes Emanuela , infermiera Capo reparto

10 anni di servizio:

Signora Salvador Marcella, lavanderia
Signora Gadola Elisa , infermiera

Partenze 2011:

In seguito al raggiungimento dell'età di pensionamento hanno cessato l'attività lavorativa:

Signora Pietrobelli Alma, cucito/lavanderia
Signora Clara Edi, infermiera generica

Altre partenze:

Signora Troxler Camille, fine tirocinio

Nuove entrate 2011

Signora Fierz Fabienne, medico assistente in form., novembre
Signora Alberti Maribel, cucito, maggio
Signora Clalüna Gloria, apprendista aiuto medico, agosto
Signor Dal Cason Cristiano, infermiere, novembre

Cambiamenti 2011

Signora Smyth-Gardner Gina, fisioterapista, fine rapp. di lavoro
Signora Biavaschi Giulia, fisioterapisa, rientro

Anche quest'anno le nostre collaboratrici e i nostri collaboratori hanno dimostrato un grande impegno e una grande motivazione nello svolgimente delle proprie attività. Ci sforziamo di gestire la turnistica e il clima di lavoro in modo che le nostre collaboratrici e collaboratori possano svolgere il lavoro con piacere. Il nostro ricco programma di formazione contribuisce sicuramente al raggiungimento di questo traguardo. Lo scorso anno sono stati effettuati 92,5 giorni di formazione professionale, ciò che corrisponde ad una media di formazione di 1,1 giorni per impiegata/o.
2 collaboratrici hanno frequentato con successo i corsi della croce rossa.
1 collaboratrice ha frequentato e terminato con successo un corso di gestione del personale a Lugano.
Una collaboratrice stà seguento un corso di formazione quale esperta di ferite.

La Capo infermiera ha frequentato all'università di Zurigo, concludendo con successo un corso di gerontologia.
Colgo l'occasione per ringraziare tutto il personale per il lavoro svolto.

Rapporto annuo del medico 2011
Ai nostri pazienti, abitanti, personale e alla popolazione della valle

Una parte di qualità di vita …….

Non riuscire a superare la giornata nella vita quotidiana, è un rilevante avvenimento nella biografia di una persona. Altrettanto importante è il desiderio di avere nella valle,accanto ai propri famigliari e ai conoscenti, un'istituzione che può soddisfare queste aspettative. Ci rallegriamo, anche perchè ospiti della vicina Engadina si trovano a loro agio nella nostra struttura.

Da annotare che durante lo scorso anno abbiamo creato un reparto apposito per persone affette da demenza. Questo reparto è stato ben frequentato durante quasi tutto l'anno.In futuro l'aspettativa di vita aumenterà, di conseguenza la nostra struttura rappresenterà una necessità importante nella nostra valle. Per questo compito vogliamo essere ben preparati.

I reparti con pazienti che soffrono di demenza richiedono un personale di cura con formazioni specifiche per adattare continuamente le cure al grado di conoscenza della scienza.
Il pensiero della gerontologa americana Naomi Feil, fondatrice del concetto di validation è molto sentito nella nostra struttura *"Quando la memoria corta vacilla,le persone anziane cercano di riportare la loro vita in equilibrio e ricorrono ai ricordi del passato. Quando la vista diminuisce, guardano con gli occhi dell'interno. Quando iniziano a perdere l'udito, sentono i suoni del passato."* È nostro compito provare a capire, a rispettare e a essere loro di supporto perchè ognuno di loro è unico.
"*Sensazioni dolorose si alleviano solo quando sono espresse, riconosciute e convalidate da personale di cura fidato. Le sensazioni dolorose aumentano quando invece sono represse e ignorate."*

Nell'anno 2011 sono stati eseguiti 290 interventi d'urgenza nell'ambito acuto; la maggior parte in studio medico ma anche all'esterno della struttura. A dipendenza del caso è stato necessario richiedere l'intervento dell'ambulanza e del team di pronto soccorso.

L'anno scorso sono stati registrati 64 ricoveri nell'ambito acuto. Il ricovero dura circa dieci giorni. Questa media è stata calcolata valutando le diverse tipologie di pazienti; si tratta per la maggior parte di persone anziane con problemi cardiaci, infezioni alle vie respiratorie o a problemi della apparato motorio.

La qualità va verificata…

Come già sapete, l'ospedale Casa di Cura della Bregaglia, per svolgere il proprio lavoro, deve rispettare diverse normative di legge. Le condizioni da rispettare per ottenere l'autorizzazione di gestione richiede un sistema di controllo di qualità. Durante gli anni 2010/2011, con l'aiuto di un supporto esterno abbiamo introdotto il sistema di gestione della qualità. In data 26/27.04.2011, tutta l'istituzione è stata cerificata.
Tutto il personale, che è stato coinvolto in questo grosso progetto, ha guadagnato un riconoscimento speciale. La certificazione ISO è valida fino al 2014. Annualmente ci dobbiamo sottoporre ad un controllo.
Il lavoro di garanzia di qualità è un processo continuo che riguarda ogni reparto.

La qualità inizia anche dalla prevenzione: Back School Bregaglia

Il problema del mal di schiena rappresenta un disturbo molto attuale nella nostra società. Si tratta di uno dei principali motivi che riguardano l'inabilità lavorativa e tende a diventare cronico. Frequentare un corso sul modo di usare correttamente la schiena può alleviare o prevenire la malattia.
La revisione della legge sugli ammalati ha creato le condizioni dove vengono promossi i programmi di prevenzione.

In atunno 2011 è stato introdotto in valle il corso "Back School Bregaglia", gestito dalla fisioterapista responsabile Sara Falcinella; un programma di terapia preventiva della colonna vertebrale dei problemi del mal di schiena.
Nei sette corsi svolti nella palestra a Bondo, hanno partecipato 100 persone, interessate ai vari concetti di terapia. In futuro il programma verrà offerto anche alle scuole.

Ringraziamo la Signora Sara Falcinella e il team di fisioterapia per il loro impegno dimostrato nella realizzazione del progetto. Un ringraziamento particolare al dicastero , che dall'inizio ha sostenuto il progetto e l'ha reso possibile.

Ringrazio tutto il personale di cura, il servizio tecnico, la cucina, la lavanderia, il reparto pulizie, la fisioterapia e l'amministrazione per il grande impegno e per il sostegno morale che hanno dato ai nostri ospiti.

Voglio ringraziare in modo speciale il team dello studio medico; lavorare con loro mi dà una grande soddisfazione

Promontogno, aprile 2012

Dott.med. Hans Bänninger
FMH medicina interna e geriatria
Direzione medica Ospedale Casa di Cura della Bregaglia

Donazioni in memoria dei nostri defunti (fino 31.12.2011)

Crüzer Olga, Borgonovo	**Fr.**	**510.00**
Dolfi Sina, Stampa	**Fr.**	**2'230.00**
Frank Marcellina, Bondo	**Fr.**	**100.00**
Giovanoli Ida, Bondo	**Fr.**	**150.00**
Heider Antonetta, St.Moritz	**Fr.**	**100.00**
Maurizio Ulrico, Vicosoprano	**Fr.**	**350.00**
Raffainer Annina, St. Moritz	**Fr.**	**860.60**
Ruinelli Ernesto, Borgonovo	**Fr.**	**40.00**
Rivoir Eugenio, Stampa	**Fr.**	**300.00**
Salis Adolfo, Bondo	**Fr.**	**100.00**
Tam Guido, Vicosoprano	**Fr.**	**300.00**
Wazzau Lario, Borgonovo	**Fr.**	**400.00**
Altre donazioni	**Fr.**	**1'208.00**
Totale donazioni	**Fr.**	**6'648.60**

Uso donazioni

Rivestimento acquario	**Fr.**	**7'228.50**
Asfalto nuovo parcheggio	**Fr.**	**23'546.90**
Panchine in legno	**Fr.**	**247.50**
Impianto stereo, entrata	**Fr.**	**595.95**
Gite anziani	**Fr.**	**430.70**
Calendamarz	Fr.	**60.00**
Totale investimenti da conto donazioni	**Fr.**	**32'109.55**

Commissione di Gestione
Del Comune di Bregaglia

Rapporto di revisione 2011 per l'Ospedale Casa di Cura della Bregaglia

In esecuzione del nostro mandato abbiamo esaminato l'andamento operativo e eseguito qualche controllo a campione della contabilità che venne verificata dalla nuova fiduciaria PricewaterhouseCoopers SA, Coira (PWC).

Ci siamo concentrati sulla lettura dei verbali della Commissione dell'ospedale e quelli della Direzione.
I problemi da risolvere sono ancora diversi. Soprattutto la situazione dei medici non si è ancora sistemata. Le difficoltà per l' assunzione di medici in una regione periferica sono enormi. Anche le collaborazioni con l'Ospedale di Samedan non sono migliorate di gran che.

La " nuova" autoambulanza (occasione per Fr. 90'000.--) è stata ritirata ed è in funzione da qualche mese.

La Commissione e la Direzione prevedono degli interventi necessari per l'ammodernamento della pratica medica e per l'acquisto di apparati per il rimpiazzo di vecchie apparecchiature. Siamo certi che le migliorie necessarie possano avere un influsso positivo per la ricerca del medico mancante.

Il risultato finanziario è stato, anche dovuto al fatto che non furono realizzati grandi investimenti, più che soddisfacente e cioè con un guadagno di Fr. 161'690.81.

Ringraziamo tutti coloro che con il loro impegno, volontà e dedizione hanno contribuito al buon andamento dell'istituzione e alla cura degli ospiti bisognosi di affetto e comprensione.

Proponiamo che in base alla revisione tecnica/contabile eseguita dalla PricewatherhouseCoopers SA e alle nostre verifiche l'approvazione del rendiconto 2011 dandone scarico a tutti i responsabili.

Promontogno, 23 maggio 2012

Per la Commissione di Gestione:

Renzo Giovanoli | Rodolfo Giovanoli | Pietro Salis

Relazione dell'Ufficio di revisione
alla commissione dell'Ospedale
Ospedale Casa di Cura della Bregaglia
Flin

Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale dell'Ospedale Casa di Cura della Bregaglia, costituito da bilancio, conto economico e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2011. Il conto annuale 2010 e stato verificato da un altro uffico di revisione.

Responsabilità dell' amministrazione dell'Ospedale

L'amministrazione dell'Ospedale è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. La commissione dell'Ospedale è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2011 è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

PricewaterhouseCoopers SA, Gartenstrasse 3, Postfach, 7001 Chur
Telefono: +41 58 792 66 00, Fax: +41 58 792 66 10, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers SA fa parte di una rete internazionale di società giuridicamente autonome e indipendenti tra loro.

Relazione in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Richiamavamo l'attenzione sul fatto, che all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 non possiamo confermare l'esistenza di un sistema di controllo interno per via della carenza d'un tale.

PricewaterhouseCoopers SA

Dr. Hans Martin Meuli
Perito revisore
Revisore responsabile

Claudia Andri Krensler
Perito revisore

Chur, 4 maggio 2012

Allegati:

- Conto annuale (bilancio, conto economico)